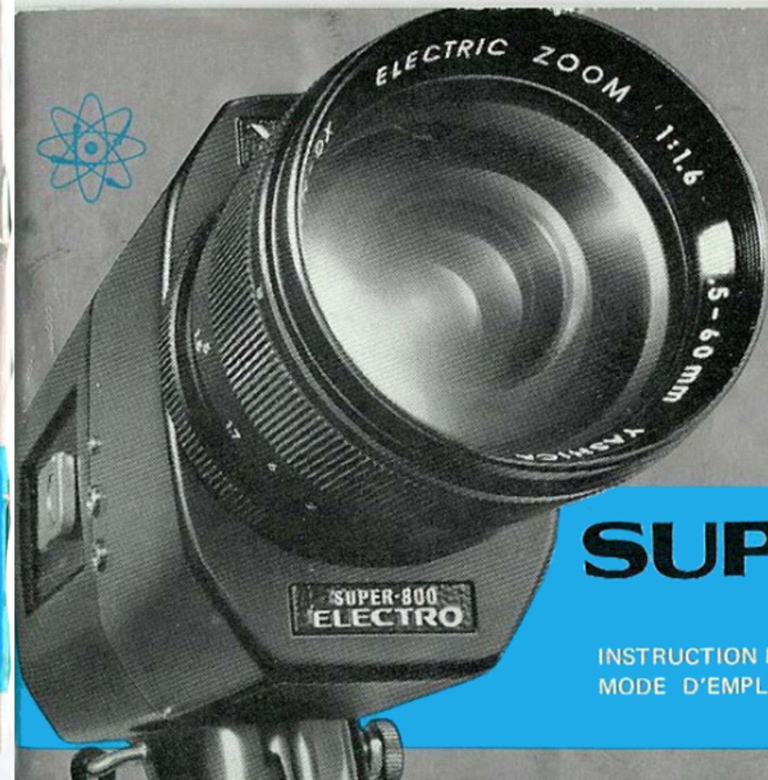
Pioneer in Electronic Cameras



YASHICA CO., LTD.
27 8, 6-chome, Jingumae, Shibuya-ku, Tokyo, Japan

広島印刷依田 7001 05CB Printed in Japan





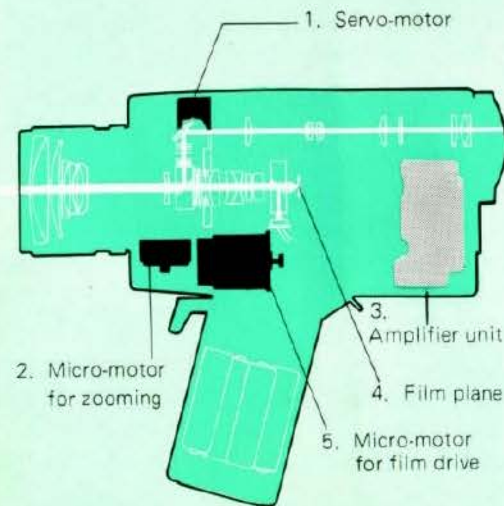
YASHICA

SUPER-800 ELECTRO

INSTRUCTION BOOKLET · GEBRAUCHSANWEISUNG
MODE D'EMPLOI · FOLLETO DE INSTRUCCIONES

SUPER-800 ELECTRO





Congratulations on your choice of a fine equipment. Your Yashica SUPER-800 Electro, unsurpassed in quality and performance, will certainly give you years of faithful service and lasting pleasure in home movie-making. It features an ultra-sharp YASHINON-DX f/1.6 8 to 1 Zoom lens with push-button and manual ZOOM control, enabling preview of the dynamic effect through the viewfinder.

For the first time a Servo-Motor has been incorporated in a movie camera which sets instantly and automatically the correct aperture according to the prevailing light and color intensity. This unique electronic system is absolutely shock-proof and it eliminates all exposure worries.

The revolutionary SERVOMATIC EXPOSURE CONTROL SYSTEM has been developed by Yashica.

Wir beglückwünschen Sie zu Ihrer Wahl dieses hervorragenden Gerätes. Die ausgezeichnete Qualität und Leistung Ihrer Yashica SUPER-800 Electro garantiert treue Dienste und andauernde Freude beim "Zu-Hause"-Filmen. Die SUPER-800 Electro ist mit Yashinon-DX f/1.6 Fein-Objektiv mit 8 zu 1 Verhältnis ausgerüstet, ideal mit Druck-Zoom-Einstellung, welche zum voraus einen "Blick" auf den dynamischen Effekt durch den Sucher erlaub! Ein Servo-Motor ist zum erstenmal in einer Filmkamera eingebaut worden, der die Blendenöffnung-Einstellung gemäß der vorherrschenden Licht- und Farb-Intensität augenblicklich korrigiert. Diese einzigartige elektronische Vorrichtung ist absolut stoßsicher und eliminiert sämtliche Belichtungssorgen. Die revolutionäre Servomatic Belichtungs-Regulierung ist von Yashica entwickelt worden.

1. Servo-Motor
2. Zoom-Mikro-Motor
3. Verstärker
4. Filmebene
5. Mikro-Motor für den Filmantrieb

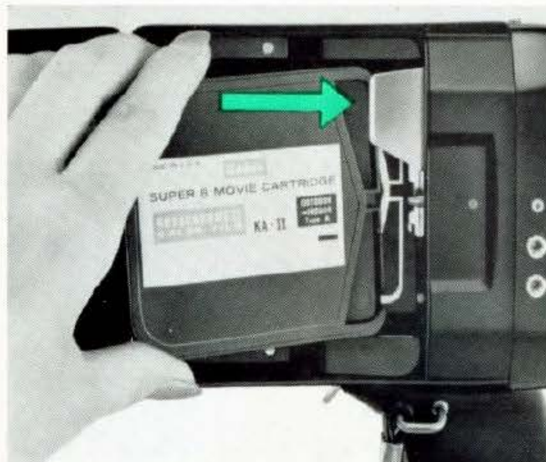
Nos félicitations pour avoir choisi un bel appareil !
Votre Yashica SUPER-800 Electro, sans égale pour la qualité et le rendement, vous assurera certainement des années de services loyaux et le plaisir durable de faire du cinéma chez vous. La SUPER-800 Electro présente aussi l'avantage de son objectif Yashinon-DX f/1,6 à définition très poussée, avec sa focale variable dans le rapport de 8 à 1 et une commande de zoom par bouton poussoir, avec possibilité de "voir" au préalable l'effet dynamique à travers le viseur !

1. Servo-moteur
2. Micro-moteur de zoom
3. Ampli
4. Plan focal
5. Micro-moteur d'entraînement du film

Le felicitamos por su acertadísima adquisición.
Su filmadora Yashica SUPER-800 Electro, de insuperable calidad y perfecta construcción, le garantiza filmaciones placenteras por muchos años. La SUPER-800 Electro cuenta con un ultra-luminoso objetivo "zoom" YASHINON-DX f/1.6, de 8 – 1 de reacción, muy práctico; y un dispositivo de variación focal mediante botones, con la imagen reflejada directamente al visor.
Merced al novísimo sistema de control de exposición servomático, ha sido posible incorporar por primera vez un servo-motor en una cámara de cine. Con el citado servo-motor en acción es regulado correctamente el diafragma de acuerdo a la luz y la intensidad cromática de cada caso, pues el cual reacciona espontánea, continua y automáticamente, de modo tal que son reproducidos fielmente los colores.
Este inigualable sistema electrónico, ademas de ser altamente resistente a los golpes, elimina toda preocupación relativa a la exposición gracias a su gran sensibilidad.
El revolucionario SISTEMA DE CONTROL DE EXPOSICION SERVOMATICO ha sido desarrollado por Yashica.

1. Servo-motor
2. Micro-motor para variación focal
3. Conjunto amplificador
4. Superficie de la película
5. Micro-motor de arrastre

FOUR SIMPLE STEPS TO FILMING





1 Drop in a Super 8 film cartridge. This will automatically set the ASA speed.

2 Set the Filming Speed Dial to the required speed (normally 18 fps), and align the red point of the Brightness Control Ring with the thick ▼ index for normal scenes.

VIER EINFACHE HANDGRIFFE BEIM FILMEN (FILMBEREITEN)

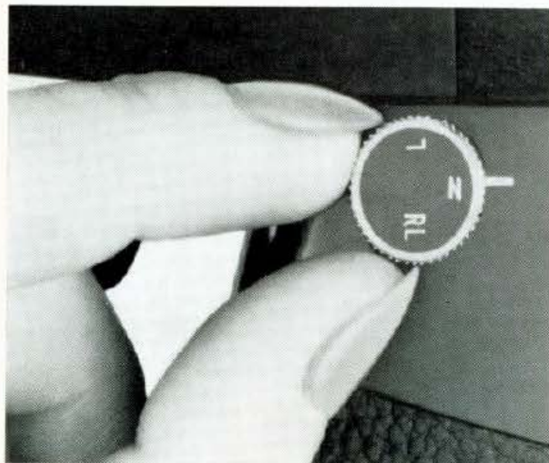
1. Eine Super-8 Filmkassette einlegen. Dabei wird die Filmempfindlichkeit automatisch eingestellt.
2. Den Laufgeschwindigkeitswähler auf die erforderliche Geschwindigkeit einstellen. (Gewöhnlich 18 Bilder pro Sekunde)
   Für normale Aufnahme stelle die rote Markierung des Helligkeitskontrollrings auf den ▼ Indexstrich.

QUATRE MANIPULATIONS TRES SIMPLES DE FILMER

1. Glissez une cartouche Super-8. Ceci vous met automatiquement à la vitesse ASA.
2. Réglez le contrôle de vitesse du film sur la position voulue, ordinairement 18 images/seconde. Et alignez le point rouge de l'anneau de contrôle de luminosité à l'index ▼.

CUATRO OPERACIONES SENCILLAS ANTES DE FILMAR

1. Encajar un cargador de película Super-8. Quedará ajustada automáticamente la sensibilidad ASA.
2. Ajustar el disco regulador de cadencia de filmación a la velocidad deseada. La normal es de 18 imágenes por segundo. Alinear la marca roja del regulador de exposición con el índice ▼ para escenas normales.





3 Set the Shutter Control Ring to "N"

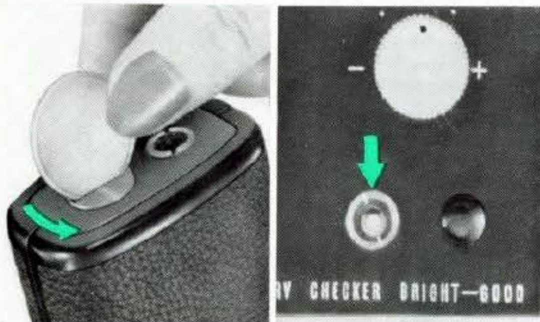
4 Focus and press the Shutter Release Trigger.

3. Den Auslöser-Stellring auf "N" stellen.
4. Entfernung einstellen und auf den Auslöser drücken.

3. Placez l'anneau de contrôle de l'obturation sur "N".
4. Mettez au point et pressez la gâchette de l'obturateur.

3. Colocar el regulador del obturador en la posición "N".
4. Enfocar y presionar el disparador.

BATTERY LOADING AND CHECKING





1 Unscrew the screw-head on the base of the camera grip and slide out the Battery Compartment Cover.

2 Install four 1.5V AA-size penlight batteries in the order and according to the polarity diagram shown inside the battery compartment. Slide back the cover into position and turn the screw-head to the right.

● The camera will not function on mercury batteries or if the batteries are not correctly installed.

3 Check the battery power before each filming by depressing the Battery Checker Button. If the green lamp lights, both the film drive and exposure systems will operate. If the green lamp fails to light, or if the battery power is weak, in which case the camera will not function properly, the batteries should be replaced.

EINSETZEN UND KONTROLLE DER BATTERIEN

1 Mit einer Münze läßt sich der Schraubdeckel an der Unterseite des Handgriffs herausdrehen.

2 Vier Batterien Typ "AA", 1.5V. (Mallory MN-1500, japanische UM-3) nach dem eingedrückten Schaltschema einsetzen.

* Achten Sie auf die richtige Polarität, da sonst die Kamera nicht funktioniert.

3 Machen Sie es sich zur Regel, die Batteriespannung jedesmal vor dem Filmen zu prüfen. Wenn bei gedrücktem Batterieprüfknopf das Grünlicht aufleuchtet, werden Filmtransport und Blendenkontrolle arbeiten. Leuchtet sie nicht auf, sollten frische Batterien eingesetzt werden.

INSTALLATION ET CONTROLE DES BATTERIES

1 Faites jouer la vis qui se trouve sur la base de la poignée et ôtez le Couvercle du Compartiment des batteries.

2 Installez 4 batteries crayon standard de 1,5V, c'est-à-dire, conformément au diagramme des polarités imprimé sur la paroi intérieure du compartiment.
Remettez le Couvercle à sa position et retournez la vis vers la droite.

* Le fonctionnement sera défectueux sur des batteries au mercure, si les batteries ne seront pas correctement installées.

3 Vérifiez l'état des batteries avant de filmer en pressant le Bouton de Vérification des batteries. Si la lumière verte s'allume, des mécanismes de déroulement et d'exposition fonctionneront. Si la lumière verte ne s'allume pas, ou si la puissance des batteries est insuffisante, au cas où des mécanismes ne fonctionnent pas proprement, il faut les changer.

COLOCACION Y VERIFICACION DE LAS PILAS

1 Quite la tapa del alojamiento de pilas girando a la izquierda el cierre con una moneda.

2 Coloque cuatro pilas cilíndricas de 1,5 V tamaño AA de acuerdo al orden y polaridad indicados en el diagrama estampado en la parte interior del alojamiento de pilas. Vuelva la tapa a su posición debida y gire el cierre a la derecha.

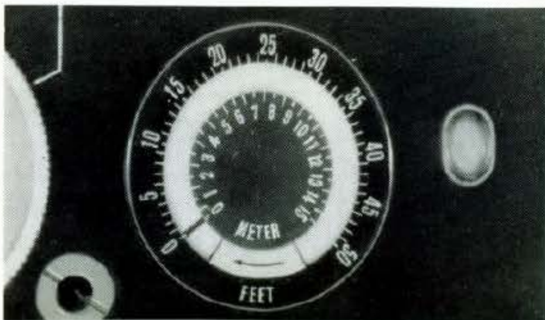
* La cámara no funcionará con pilas de mercurio ni cuando las mismas estén colocadas incorrectamente.

3 Verifique el estado de las pilas antes de empezar a filmar oprimiendo el botón comprobador de pilas.
Si la luz verde se enciende, los mecanismos de arrastre y regulación de exposición funcionarán. Por otro lado, cuando la citada luz no se enciende por insuficiencia de fuerza de las pilas, la cámara no funciorá satisfactoriamente y, en consecuencia, estas deberán reemplazarse.

LOADING THE CAMERA



1 Turn the Cover Lock Lever and open the side cover of the camera.



2 Place a Super 8 film cartridge in the film chamber, label side up, with the film towards the lens. Press the rear edge of the cartridge forward and downward until it locks into position. Lock the side cover of the camera. The ASA speed is set automatically.

3 The needle of the Footage Counter will now register "0" (feet/meters). Proper film advance is indicated by the revolving blue and yellow pattern in the Film Run Checker Window.

EINLEGEN DER SUPER-8 KASSETTE

1 Seitendeckel durch Drehen des Riegels öffnen.

2 Filmkassette einlegen (Beschriftung nach außen) und nach vorne in die Filmkammer drücken. Seitendeckel schließen und den Riegel nach "LOCK" drehen. Die Filmempfindlichkeit wird beim Einlegen der Filmkassette automatisch eingestellt.

3 Beim Einsetzen der Kassette stellt sich das Zählwerk automatisch auf "0" ein. In einen besonderen Kontrollfenster zeigt, eine rotierende blau/gelbe Scheibe an, ob der Film richtig durchgezogen wird.

CHARGEMENT DE LA CAMERA

1 Ouvrez le couvercle latéral après avoir imprimé un mouvement de rotation à la fermeture.

2 Introduisez la cartouche Super-8 à la chambre à film, avec le film vers l'objectif. Pressez l'arrière de la cartouche légèrement en avant et en bas jusqu'a ce qu'elle soit à sa position. Verrouillez la fermeture latérale à sa position. La vitesse ASA est réglée automatiquement.

3 L'aiguille du compteur du film se remet maintenant à "0". L'entraînement normal du film est indiqué par le disque tournant en bleu/jaune se trouvant dans la fenêtre du contrôle du film.

CARGA DE LA CAMARA

1 Abra la tapa lateral de la cámara girando el cierre de la tapa.

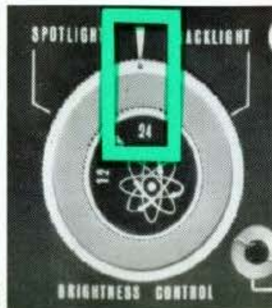
2 Coloque un cargador de película Super 8 en su alojamiento, y empuje su borde posterior hasta que quede completamente encajado en su debida posición. Cierre la tapa lateral de la cámara. De esta manera, la sensibilidad ASA quedará automáticamente ajustada.

3 La aguja indicadora del contador de película marcará "0" (pies/metros). El avance normal de la película es indicado por medio de un disco giratorio azul y amarillo que se encuentra en la ventanilla del costado izquierdo de la cámara.

FILMING SPEEDS







The Yashica SUPER-800 Electro offers a choice of three filming speeds: 18, 12 and 24 frames per second. To set the desired speed turn the Filming Speed Dial until the required setting aligns with the thick ▼ index above the Brightness Control Ring.

1. **18 fps.** is the normal filming speed and is used in filming any normal scene.
2. **12 fps.** is used to accelerate the movement of the subject. It is effective in filming scenes of moving trains, automobiles, etc. which will appear on the screen to be travelling at a much faster speed.
3. **24 fps.** is used to slow down the movement of the subject. It is effective in filming sports scenes and other fast moving subjects, which will appear in the screen to be moving at a much slower speed.

FILMGESCHWINDIGKEITEN

Die SUPER-800 Electro hat drei Filmgeschwindigkeiten. Geschwindigkeit je nach der betreffenden Szene wählen.

1. **18** – Nomalgang ergibt eine Laufgeschwindigkeit von 18 Bildern pro Sekunde und findet daher weitgehendste Anwendung.
2. **12** – Dieser Gang (Zeitraffer) beschleunigt die Bewegungen der gefilmten Szene. Dynamische Effekte können erzielt werden, z. B. bei der Aufnahme von Zügen oder Autos, die sich später auf dem Bildschirm viel schneller fortbewegen als bei der Aufnahme.
3. **24** – Bei dieser Stellung erhalten Sie Aufnahmen, die viel langsamer sind als die wirklichen Bewegungen (Zeitlupe). Vor allem anzuwenden bei Sportszenen und schnellablaufenden Bewegungen.

VITESSES DE FILMAGE

Le Yashica SUPER-800 Electro offre un choix de trois vitesses de filmage; 18, 12 et 24 couples pour seconde. Pour régler sur la vitesse voulue, tournez le contrôle de vitesse jusqu'à ce que la composition exigée s'aligne à l'index ▼ au-dessus de l'Anneau de contrôle de la Luminosité.

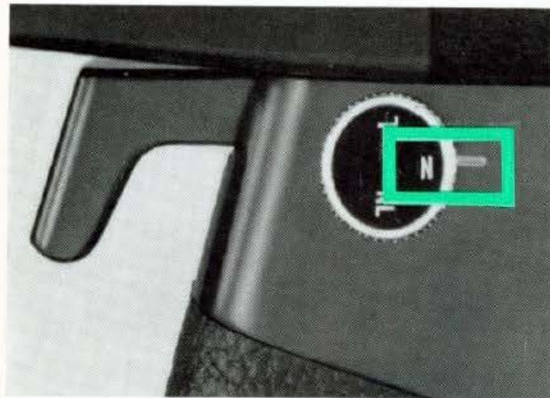
1. **18,** c'est la vitesse normale et utilisé pour des prises de vue normales.
2. **12,** c'est utilisé pour accélérer la vitesse du sujet. On obtient ainsi des effets dynamiques intéressants lorsqu'on l'utilise pour filmer des trains et des automobiles en marche qui apparaîtront sur l'éran animés d'une vitesse plus grande.
3. **24,** c'est utilisé pour ralentir le mouvement du sujet. Il est efficace de tourner des scènes sportives, et tout autre sujet se déplaçant rapidement qui apparaîtront sur l'éran animé d'une vitesse plus lente.

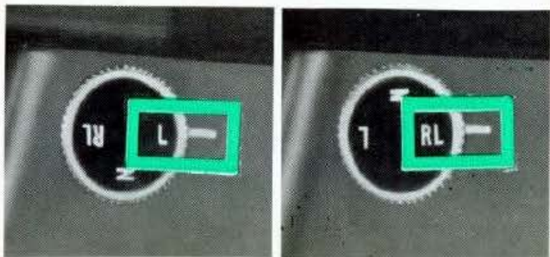
CADENCIAS DE FILMACION

La Yashica SUPER-800 Electro es de tres cadencias de filmación: 18, 12 y 24 imágenes por segundo. Para regular a la candencia deseada, gire el dial de la cadencia de filmación hasta que la marca de la cadencia deseada coincida con el índice ▼ gruesa ubicada en el regulador de exposición.

1. La cadencia normal de filmación es de **18** imágenes por segundo y es la indicada para la filmación de vistas normales.
2. La cadencia de **12** imágenes por segundo es para dar más sensación de rapidez al movimiento del objeto. Las vistas de trenes y automóviles en marcha tomadas a esta cadencia aparecerán en la pantalla con sensaciones de mayor velocidad que la real.
3. Las vistas de objetos en movimiento tomadas a la cadencia de **24** imágenes por segundo aparecerán en la pantalla con sensaciones de menos velocidad que la real, o sea al contrario de la de 12 imágenes por segundo. Dicha cadencia es para filmar escenas deportivas u objetos en movimientos rápidos.

SHUTTER CONTROL RING





1. **"N"** When the Shutter Control Ring is set to the "N" position, the shutter will function for as long as the Shutter Release Trigger is depressed. This setting is used for normal filming, and single frame exposure with a cable release.
2. **"L"** At this setting the shutter locks, thus preventing any accidental release of the Shutter Release Trigger, and switches off the circuit to prevent drain on the batteries. Turn the Shutter Control Ring to the "L" position when the camera is not in use.
3. **"RL"** At this setting the shutter operates continuously. To stop filming, turn the Shutter Control Ring to the "N" position.

AUSLÖSER-STELLRING

1. **"N"**– Bei dieser Stellung läuft die Kamera solange, wie der Auslöser nidergedrückt wird. Diese Stellung ist ebenso zu verwenden für Einzelbildschaltung und Drahtauslöser-Aufnahmen.
2. **"L"**– Auslöser-Stellring ist auf "L" zu drehen, wenn die Kamera nicht benutzt wird. Bei dieser Stellung ist der Auslöser gesperrt und der Stromkreis unterbrochen, um Batterie-Verbrauch zu vermeiden.
3. **"RL"**– Bei dieser Stellung des Aulöser-Stellringes ergibt sich Dauerlauf. Zuerst Stellring auf "RL" drehen, dann den Auslöser drücken. Die Kamera läuft, bis Sie den Ring wieder auf "N" zurückdrehen.

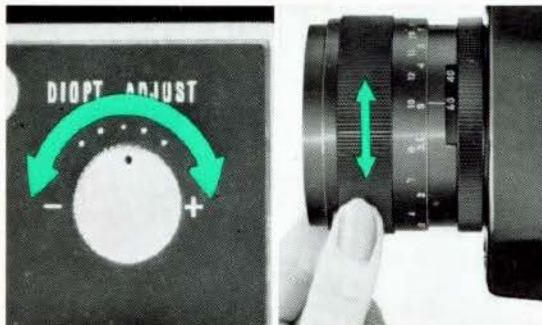
ANNEAU DE CONTROLE DE L'OBTURATION

1. **"N"** Lorsque l'anneau de contrôle de l'obturation est réglé sur "N", l'obturateur fonctionne aussi longtemps que l'on presse la gâchette. Cette position est utilisée pour les prises de vue normales, les prises de vue image par image, ou encore le filmage avec le déclencheur souple.
2. **"L"** Dans cette position, le déclencheur se trouve bloqué pour prévenir tout déclenchement accidentél, de même que le circuit se trouve débranché pour éviter l'épuisements des batteries. Tournez l'anneau de contrôle de l'obturation à "L" lorsque la camera est inutilisée.
3. **"RL"** A cette position, le déclencheur fonctionne continuellement. Pour cesser de fonctionner l'obturateur, replacez l'anneau de contrôle de l'obturation sur la position "N".

REGULADOR DEL OBTURADOR

1. **"N"** Cuando el regulador del obturador es colocado en la posición "N", el obturador funcionará mientras el disparador está presionado.
2. **"L"** En esta posición el disparador queda trabado, previniendo al mismo tiempo contra disparos accidentales y descarga de las pilas.
   Gire el regulador del obturador a la posición "L" al guardar la cámara.
3. **"RL"** Estando el regulador en esta posición, el obturador funciona en forma continua. Para interrumpir la filmación, gire el regulador del obturador a la posición "N".

VIEWING AND FOCUSING



The Yashica SUPER-800 Electro features through-the-lens reflex Viewfinder providing parallax-free viewing through the camera's zoom lens. Provision for eyesight adjustment permits clear viewing with or without eyeglasses.

1. Press the Tele (Zoom) Lens Button to zoom the lens to the extreme position, rotate the Focusing Ring to infinity, sight through the Viewfinder and turn the Dioptric Adjustment Ring until distant subjects appear sharp and clear.
2. To focus, press the Tele (Zoom) Lens Button to zoom the lens to the extreme position, sight through the Viewfinder and rotate the Focusing Ring until the subject in the microprism, in the center of the Viewfinder, appears sharp and clear.

1. In focus



2. Out of focus



SUCHER UND SCHARFEINSTELLUNG

Ihre Yashica SUPER-800 Electro ist mit einem durch das Objektiv arbeitenden Reflexsucher ausgestattet, wodurch Parallaxen-Verschiebung vermeiden wird.

Fehlsichtigkeit Ihrer Augen können Sie mit dem Dioptrienkorrekturring ausgleichen. Stellen Sie dabei die Gummilinse auf "Tele" und das Objektiv auf "Unendlich", visieren Sie ein fernes Ziel an und stellen Sie das Bild im Sucher mit dem Korrekturring nach, bis es für Ihr Auge scharf eingestellt ist.

Scharfeinstellung

1. Den "Tele"-Knopf drücken und die Gummilinse ganz ausfahren um die Scharfeinstellung zu erleichtern.
2. Durch den Sucher blicken und den Entfernungs-Einstellring so lange drehen, bis das Bild im Mittelkreis des Sucherfeldes scharf und klar erscheint.

1. Scharf   2. Unscharf

VISION ET MISE AU POINT

Le Yashica SUPER-800 Electro est équipée d'un viseur réflex à travers l'objectif à longueur focale variable, éliminant tout probléme de parallaxe. Un dispositif d'ajustmenent au type de vision nette méme sans lunettes.

1. Pressez le bouton TELE pour imprimer une rotation à l'objectif jusqu'à la position extrême. Placez l'anneau de mise au point sur l'infini, regardez à travers l'objectif et faites jouer l'anneau de mise au point dioptrique jusqu'à ce que le sujet aligne se détache distinctement et clairement.
2. Pour la mise au point, pressez le bouton TELE pour imprimer une rotation à l'objectif jusqu'à la position extrême, regardez à travers l'objectif et faites jouer l'anneau de mise au point jusqu'à ce que l'image sur la micro-cercle, au centre du viseur, apparaître distinctement et clairement.

1. Mise au point correct   2. Mise au point défectueux

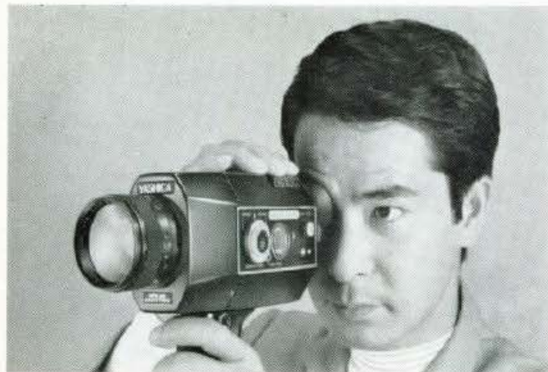
VISTA Y ENFOQUE

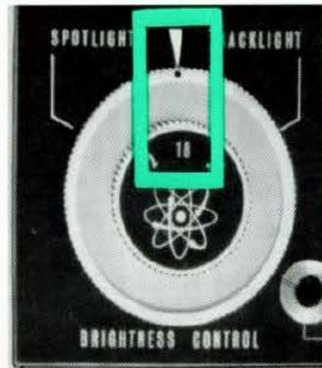
El visor reflector de la SUPER-800 Electro Yashica funciona a través del objetivo zoom, con lo cual no surge la cuestión de paralajes. Con el disco para ajustar la vista se puede obtener siempre una visión muy clara.

1. Para ajustar la vista, coloque el objetivo en la posición telefotográfica máxima y regule la escala de distancias en infinito, y con la cámara enfocada a un objeto distante, gire el disco regulador de vista ubicado al lado del ocular hasta que éste claro y nítido dicho objeto.
2. Para facilitar el enfoque, modifique el objetivo en la posición telefotográfica máxima por medio del botón TELE, mire por el visor y gire el mando de enfoque hasta que el objeto en el círculo microprismático, en el centro del visor, aparezca clara y nitida.

1. Bién enfocado   2. Fuera de enfoque

EXPOSURE CONTROL





1 Align the red point on the Brightness Control Ring with the thick ▼ index.

2 The THRU-THE-LENS SERVOMATIC CONTROL SYSTEM assures split-hair automatic exposure control. When the Shutter Release Trigger is pressed gently, the SERVOMATIC EXPOSURE CONTROL SYSTEM is activated and the Aperture Scale in the Exposure Window, visible in the Viewfinder, moves in either direction. Make sure the Exposure Window comes to a complete stop (as a safeguard against possible exposure errors with the first few frames of the scene), then depress the Shutter Release Trigger all the way when a click will be heard and the shutter will begin to function. That is all you need to do for perfect exposures.

BLENDENKONTROLLE

1 Den Helligkeitskontrollring so drehen, daß die rote Markierung mit dem ▼ Indexstrich übereinstimmt.

2 Das durch das Objektiv arbeitende servomatische Belichtungskontrollsystem Ihrer Yashica SUPER-800 Electro garantiert eine exakte automatische Belichtung. Durch leichten Druck auf den Auslöser wird die Belichtungskontrolle eingeschaltet und der oberhalb des Sucherfeldes sichtbare Blendenanzeiger bewegt sich. Erst nach dem Einpendeln des Zeigers den Auslöser ganz durchdrücken. Ein deutlich hörbares Klicken zeigt an, daß die Kamera aufnimmt. So erhalten Sie stets richtig belichtete Filme.

REGLAGE DE L'EXPOSITION

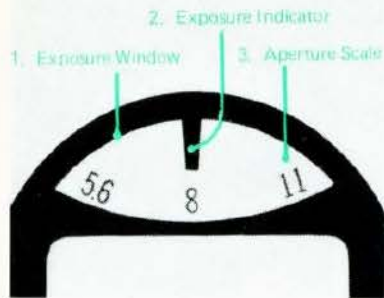
1 Alignez la marque rouge de l'Anneau de Contrôle d'Exposition sur à l'index ▼.

2 Le SYSTEME DE REGLAGE D'EXPOSITION SERVOMATIC A TRAVERS L' OBJECTIF assure un réglage d'exposition automatique d'une très grande précision. Lorsque l'on appuie doucement sur la gâchette, le SYSTEME DE REGLAGE SERVOMATIC DE L'EXPOSITION entre en jeu, et l'indicateur d'exposition visible à travers le viseur se met à osciller. Et puis pressez la gâchette à fond, lorsqu'un déclic se fait alors entendre et que l'obturateur entre en fonctionnement. L'exposition parfaite ne demande pas davantage de manipulation.

REGULACION DEL TIEMPO DE EXPOSICION

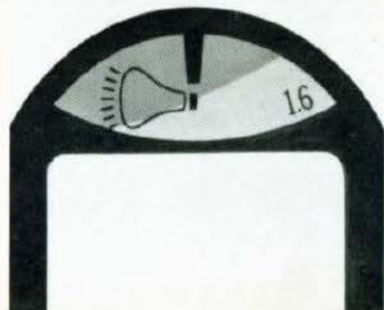
1 Haga coincidir el punto rojo del regulador de exposición con el índice ▼.

2 El sistema de regulación de exposición servomático funciona a través del objetivo y asimismo establece automáticamente exposiciones insuperablemente precisas. Cuando se presiona ligeramente el disparador, entra en funcionamiento el sistema de regulación de exposición servomático y el indicador del visor se mueve a la derecha y a la izquierda. Para evitar cualquier error de exposición que pueda perjudicar a algunas imágenes tomadas, se debe presionar a fondo el disparador solo después del paro total del indicador, con lo cual el obturador entrará en funcionamiento tras un ligero ruido seco, asegurando al mismo tiempo tomas perfectas.



Correct Exposure: This is assured when the Exposure Indicator points to any position on the Aperture Scale, other than the red warning area.

Under Exposure: When the Exposure Indicator points to the red warning area beyond f/1.6, it signifies a warning against under-exposure; simultaneously, a lamp symbol will appear in the Exposure Window and recommend the use of a movie-light.



No Over Exposure: Thanks to the high precision servo-motor incorporated in the Yashica SUPER-800 Electro, the diaphragm closes down smoothly to a very small opening, thus safeguarding against over-exposure even in extremely bright light.

KORREKTE BELICHTUNG

Diese ist gewährleistet, solange der Blendenanzeiger auf einen Blendenwert außerhalb der roten Warnzone zeigt.

UNTERBELICHTUNG

Wenn der Zeiger in die rote Warnzone (über Blende 1.6 hinaus) rückt, so ist dies eine Warnung vor Unterbelichtung und gleichzeitig wird ein Symbol der Lampe sichtbar. Dann empfiehlt es sich die Benutzung einer Super-8 Kinoleuchte.

KEINE ÜBERBELICHTUNG

Bei Ihrer Yashica SUPER-800 Electro gibt es praktisch keine Überbelichtung, da der hochpräzise Servomotor der elektronischen Blendenkontrolle dafür sorgt, da die Blende bei extrem hellem Licht bis auf die kleinst-mögliche Öffnung geschlossen wird.

1. Blendenanzeigefenster 2. Blendenanzeige 3. Blendenskala

EXPOSITION CORRECTE

Elle est assurée si l'indicateur d'exposition se situe en dehors de la zone avertisseuse, en rouge, de l'échelle des ouvertures.

SOUS-EXPOSITION

Si l'indicateur chevauche la zone rouge au-delà de f/1,6, ça signifie un avertissement contre la sous-exposition; Simultanément un symbol apparaîtra dans la fenêtre d'exposition et recommandera l'utilisation de Movie-light.

JAMAIS DE SUR-EXPOSITION

Grâce à un servo-moteur de haute précision, intégré dans le Yashica SUPER-800 Electro, le diaphragme se réduit sans encombre jusqu'à atteindre un diamètre d'ouverture très réduit, ce qui permet d'éviter la sur-exposition même sous une luminosité extrêmement forte.

1. Fenêtre d'exposition 2. Indicateur d'exposition 3. Balance de l'ouverture

EXPOSICION CORRECTA

Se considera correcta la exposición establecida cuando el indicador señala cualquier escala que no sea la parte roja.

SUB-EXPOSICION

Cuando el indicador señala la parte roja siendo f/1,6 la abertura, significa que es baja la exposición: simultaneamente, aparece un símbolo de luz en el indicador de exposición. En tal caso se recomienda utilizar una lámpara de iluminación.

SIN SOBRE-EXPOSICION

Con la Yashica SUPER-800 Electro dotada de un servo-motor de alta precisión nunca habrán casos de sobre-exposición, ya que el diafragma es cerrado automáticamente a una abertura mínima cuando se filma bajo una luz muy potente.

1. Ventanilla de exposición 2. Indicador de exposición 3. Escala de abertura

BRIGHTNESS CONTROL RING – SPOTLIGHT AND BACKLIGHT



1. **Spotlight Control:** Before filming a scene in which the light is directed only on the main subject, leaving the surroundings in darkness, align the red point on the Brightness Control Ring with the SPOTLIGHT position; for effective exposure compensation the aperture will close down approximately one stop.



2. **Backlight Control:** Before filming a scene in which the light appears from behind the main subject, align the red point on the Brightness Control Ring with the BACKLIGHT position; for effective exposure compensation the aperture will open approximately one stop.

HELLIGKEITSKONTROLLRING – SCHEINWERFERLICHT UND GEGENLICHT

1. Scheinwerferlicht kontrolle– Wenn das Licht wie bei einer Bühnenbeleuchtung nur das Objekt erhellt und die Umgebung im Dunkeln liegt, drehe man den Helligkeitskontrollring auf "SPOTLIGHT"
   In der "SPOTLIGHT" –Stellung wird die Blende um etwa eine Stufe herabgesetzt, um eine perfekte Belichtung zu gewährleisten.
2. Gegenlicht kontrolle– Wenn ein Objekt im Gegenlicht aufgenommen werden soll, drehe man den Helligkeitskontrollring auf "BACKLIGHT". In dieser Stellung ergibt sich eine um etwa eine Stufe größere Blende als in der Normalstellung.

L'ANNEAU DE CONTROLE DE LA LUMINOSITE SPOTLIGHT ET SUJETS ECLAIRÉS A CONTRE-JOUR

1. Contrôle du Spotlight; Avant de filmer des scènes où la lumière est dirigée sur le sujet principal, le reste étant laissé dans l'ombre, alignez la marque rouge sur l'anneau de contrôle de luminosité avec la position "SPOTLIGHT"; Pour la compensation efficace de l'exposition le diaphragme donne une ouverture inférieure à la normale.
2. Sujets éclairés à contre-jour; Avant de filmer des scènes ou la lumière est dirigée derrière le sujet principal, alignez la marque rouge sur l'anneau de contrôle de luminosité avec la position "BACKLIGHT"; pour compenser la manque de luminosité des sujets, le diaphragme prend une ouverture supérieure à la normale.

REGULADOR DE EXPOSICION – LUZ CONCENTRADA Y CONTRALUZ

1. Regulación de luz concentrada "SPOTLIGHT":
   Cuando va a filmar una escena donde sólo el objeto principal recibe la luz directa, regule el punto rojo del regulador de exposición en la posición "SPOTLIGHT"; en esta posición, la abertura se cerrará aproximadamente una escala para una exposición perfecta.
2. Regulación de contraluz "BACKLIGHT":
   Cuando va a filmar una escena donde la luz aparece por detrás del sujeto principal, regule el punto rojo del regulador de exposición en la posición BACKLIGHT; en esta posición, la abertura se abrirá aproximadamente una escala.

ZOOM



ZOOM

The exciting 8 to 1 zoom lens enables you to film the full size of a subject and then zoom it to concentrate on parts of it. By pressing the TELE (Zoom) Lens Button, you take distant shots, close-ups or intermediary range shots, thus adding breath-taking effect to the series of scenes you are filming. The Wide-angle lens enables you to cover a wider area than with the normal lens. This is achieved by pressing the WIDE-ANGLE (Zoom) Lens Button.
Manual zooming is optional.













ZOOM



GUMMILINSE

Mit der dynamischen 8 : 1 Gummilinse können Sie zunächst eine Person in voller Gestalt aufnehmen, um dann das Gesicht an die Kamera "heranzuholen". Drücken der "Tele"-Taste bewirkt Brennweitenverlängerung für Tele-Aufnahmen. Drücken der "Wide"-Taste bewirkt Brennweitenverkürzung für Weitwinkel. Mit diesem Mechanismus lassen sich atemberaubende Effekte erzielen, und Ihre Filmszenen werden niemals monoton. Allerdings ist sparsame Anwendung geraten, da sonst effektvolle Szenen verdorben werden können. Handzooming ebenfalls möglich.

ZOOM ET L'OBJECTIF A GRAND-ANGULAIRE

L'objectif à longueur focale variable (zoom), de l'apport 1 a 8, vous permet de filmer un sujet dans son entièreté et de concentrer progressivement l'image sur ses régions. Une pression sur le bouton permet de prendre à volonté des plans généraux, des gros-plans ou tout autre plan intermédiaire, ce qui permet à l'usage d'ajouter des effets passionnants aux scènes filmées. L'objectif grand-angulaire vous permet de filmer la région plus grande qu'avec l'objectif normal. Ce sera achevé en pressant la bouton de l'objectif à grand-angulaire. Le zooming manipulé est libre.

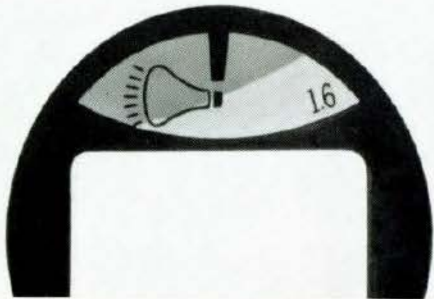
ZOOM

Con el objetivo zoom dinámico 8 – 1 de relación se puede encuadrar fácilmente primero sobre el cuerpo entero y luego pasar a la parte facial de una persona, variando oportunamente los puntos focales. Se puede filmar a larga distancia, de cerca o a distancias intermedias presionando los botones pertinentes.

Con el objetivo gran angular se puede cubrir una vista más amplia en comparación con el objetivo normal. Esto se logra presionando el botón del objetivo gran angular.

El dispositivo zoom manual es opcional.

USE OF MOVIE-LIGHT





When the Exposure Indicator indicates under-exposure, a lamp symbol will appear in the Exposure Window and recommend the use of a movie-light.
Insert a Super-8 movie-light all the way into the Movie-Light Slot on the top of the camera body until it clicks into position. Mounting the Super-8 movie-light sets the camera automatically for indoor shooting.

BENUTZUNG DER KINOLEUCHTE

Wenn der Blendenanzeiger in die rote Warnzone rückt, wird ein Symbol der Lampe sichtbar. In diesem Fall empfiehlt sich die Benutzung einer Super-8 Kinoleuchte. Kinoleuchte in den Steckschlitz an der Oberseite der Kamera einsetzen, bis sie einrastet. Alle nötigen Korrekturen werden automatisch in der Kamera vorgenommen, sobald die Kinoleuchte in den Steckschlitz eingesetzt ist.

UTILISATION DE MOVIE-LIGHT

Si l'indicateur d'exposition montre la sous-exposition, un symbol apparaîtra dans la fenêtre d'exposition et recommandera l'utilisation d'une Movie-light. Insérez une Movie-light Super 8 dans la fente de Movie-Light au sommet de l'appareil jusqu'à ce qu'elle fasse le déclic à sa position.
Mettant la Movie-Light Super 8 permet l'appareil de prendre de vue automatiquement à intérieur de la maison.

USO DE LA LAMPARA DE ILUMINACION

Cuando el indicador de exposición señala sub-exposición, un símbolo de la lámpara aparecerá en la ventanilla de exposición. En esta condición se recomienda hacer uso de una lámpara de iluminación.
Inserte a fondo una lámpara de iluminación SUPER-8 en la muesca de la misma ubicada en la parte superior de la cámara hasta que quede encajada en su debida posición. Al montar la lámpara de iluminación SUPER-8 se podrá filmar bajo techo.

FILTER KEY





When using a movie-light which does not fit into the Movie-Light Slot of the camera, make sure the filter key, supplied as a standard accessory, is inserted into the Movie-Light Slot.

IMPORTANT: Make sure the filter key or the Super-8 movie light is removed from the Movie Light Slot, when filming outdoors under natural light.

FILTERSCHLÜSSEL

Dieser Schlüssel darf nie im Kinoleuchtenschlitz stecken, wenn Sie draußen bei natürlichem Licht filmen. Wenn eine andere Kunstbeleuchtung statt der Super-8-Kinoleuchte verwendet wird, ist bei Aufnahmen stets der beigegebene Filterschlüssel in den Steckschlitz einzusetzen, um dadurch die nötigen Korrekturen für Kunstlichtaufnahmen zu erhalten.

CLEF DE FILTRE

Assurez-vous que cette clef soit retirée de sa fente lorsque vous filmez à l extérieur sous la lumière naturelle. "Important" Si pour vos prises de vue d'intérieur vous utilisez une source lumineuse autre que la Movie-Light Super-8, veillez à ce qu la clef de filtre fournie avec les accessoires de la camera se trouve bien insérée dans sa fente.

LLAVE DEL FILTRO

Cuando se filma bajo techo con una lámpara de iluminación que no es la Super-8, se debe encajar siempre la llave del filtro en la muesca de la lámpara de iluminación.

IMPORTANTE: Si se trata una filmación al aire libre bajo luz natural, se debe sacar la llave del filtro fuera de la muesca.

REMOTE CONTROL





By using the Yashica Remote Controller, you will be able to operate your camera from a distance.

1. Switch the Remote Controller to the "OFF" position and plug its lead into the Remote Control Socket of the camera.
2. With the Shutter Release Trigger depressed turn the Shutter Control Ring to the "RL" position. You can now operate your camera, from a distance, merely by switching the Remote Controller "ON" or "OFF".

   The use of the Remote Controller is effective in filming natural life, in scientific cinematography, as well as in candid filming.

FERNBEDIENUNG

Bei Benutzung der Yashica-Fernbedienung können Sie den Auslöser aus einiger Entfernung von der Kamera betätigen.

1. Den Schalter der Fernbedienung auf "OFF" stellen und den Stecker des Fernkabels in die Buchse für Fernbedienung stecken.
2. Bei durchgedrücktem Auslöser den Auslöserstellring auf "RL" drehen. Sie können Ihre Kamera aus Entfernung bedienen, indem Sie den Schalter einfach auf "ON" oder "OFF" schalten. Sehr nützlich bei Tieraufnahmen, zur wissenschaftlichen Kinematographie und für unbemerkte Schnappschüsse.

COMMANDE A DISTANCE

Le dispositif de commande à distance Yashica, permet de fonctionner la camera à n'importe quelle distance.

1. Aiguillez le commande à distance à la position "OFF" et bouchez le commandement dans la prise de commande à distance de la camera.
2. Par le déclencheur appuyé, réglez l'anneau de contrôle de l'obturation sur "RL". Vous pouvez manoeuver la camera du lointain en faisant jouer le mécanisme "ON" "OFF". En utilisant ce dispostif de commande, on peut prendre de vue de la vie naturelle, comme dans le cinéma scientifique, aussi bien que pour capter les scènes candides.

TELEMANDO

Con el dispositivo de telemando Yashica se puede accionar la cámara de un lugar distante.

1. Estando en la posición "OFF", conecte el conductor del dispositivo de telemando al enchufe de la cámara.
2. Con el disparador oprimido, coloque el regulador del obturador en la posición "RL", con lo cual se podrá controlar libremente el obturador, conmutando en "ON" o "OFF".

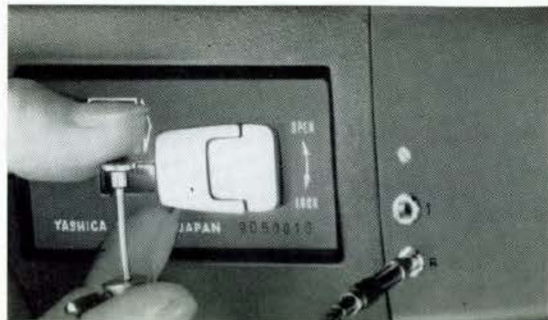
   El dispositivo de telemando es idóneo para la filmación del género de vida de los animales, películas científicas o escenas ingeniosas.

SINGLE-FRAME EXPOSURE & USE OF CABLE RELEASE



Single-frame exposure

Set the Shutter Control Ring to the "N" position and screw the cable release into the Single Frame Exposure Socket "1". Each time you depress the cable release, a single frame of the film will be exposed.



Use of cable release

Set the Shutter Control Ring to the "N" position and screw the cable release into the Cable Release Socket "R". The use of a Cable Release is recommended when the camera is mounted on a tripod, to prevent any erratic movement during filming.

EINZELBILDSCHALTUNG

Man stelle den Auslöser-Stellring auf "N" und schraube einen Drahtauslöser in die Buchse für Einzelaufnahmen "1". Bei Niederdrücken des Drahtauslösers wird jeweils nur ein Einzelbild belichtet.

FILMEN MIT DRAHTAUSLÖSER

Den Auslöser-Stellring auf "N" drehen und den Drahtauslöser in die Drahtauslöserbuchse "R" schrauben. Dié Benutzung eines Drahtauslösers empfiehlt sich, die Kamera auf einem Stativ zu montieren, um ein Verwacklen der Aufnahmen zu vermeiden.

IMAGE PAR IMAGE ET EMPLOI DU DECLENCHEUR SOUPLE

Image par image

Réglez l'anneau de contrôle de l'obturation sur la position "N", et vissez le déclencheur souple dans la prise image par image "1". Chaque fois que vous pressez le déclencheur souple, vous filmez une image.

Emploi du déclencheur souple

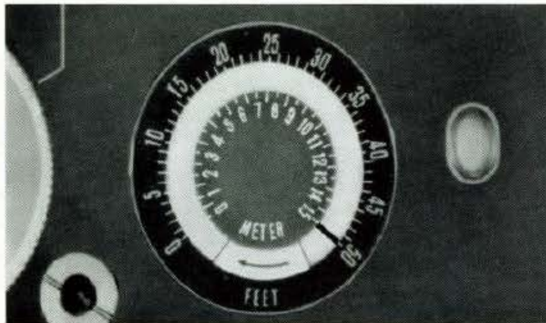
Mettez l'anneau de contrôle de l'obturation sur la position "N", et vissez le cable du déclencheur souple dans sa douille "R". L'usage de ce dispositif est recommandé pour le cas où la camera est posée sur un trépied, ce qui évitera des secousses durant le filmage.

TOMA DE IMAGEN POR IMAGEN

Con fijar el regulador del obturador en la posición "N" y atornillar el cable disparador en el enchufe de toma de imagen por imagen se podrá realizar la toma de imagen por imagen cada vez que se acciona dicho cable.

USO DE DEL CABLE DISPARADOR

Coloque el regulador del obturador en la posición "N" y conecte el cable disparador en el enchufe "R" Cuando se fija la cámara en un trípode, conviene aplicar el cable disparador a fin de inmovilizar la cámara durante la filmación.





Unloading the camera

When all 50 feet (15 meters) of film have been exposed, the Footage Counter Needle will register "50" (feet)/"15"(meters) and the word "END" will appear in the viewfinder. Stop filming, remove the film cartridge from the camera and send it for processing. The word "END" will also appear in the viewfinder when the Shutter Release Trigger is depressed without film in the camera.

Length of individual scenes

By one scene is meant the length of film exposed while the Shutter Release Trigger is depressed once. There are no rigid rules as to how long a scene should run, but an average scene should last from 7 to 10 seconds, while action scenes could run longer.

FILMENDE

Wenn die volle Filmlänge von 15m (=50ft) belichtet worden ist, steht die Nadel des Filmzählwerks dann auf 15m und die Marke "END" erscheint im Sucherfeld. Die Markierung "END" erscheint auch, wenn bei ungeladener Kamera der Auslöser gedrückt wird. Wenn das Filmzählwerk 15 Meter (50 ft anzeigt), ist die Kassette mit den belichteten Film herauszunehmen. Senden Sie die Kassette sofort zur Entwicklung ein.

LÄNGE DER EINZELNEN SZENEN

Unter einer Szene versteht man die Länge des Films, die ununterbrochen mit einem einzigen Auslöserdruck belichtet wird. Eine normale Szene sollte etwa 7 bis 10 Sekunden dauern, während bewegungsreiche Szenen etwas länger dauern können.

DECHARGEMENT DE LA CAMERA

Lorsque toute la longueur de film, 50 pieds (15 metres), est exposée, l'aiguille du compteur du film se remet à "50(15)" et le mot "END" apparaîtra dans le viseur. Cessez de filmer tirez la cartouche de l'appareil et envoyez-la en avance. Le mot "END" apparaîtra aussi dans le viseur si l'on presse sur le déclencheur et qu'il n'y a pas de film dans l'appareil..

LONGUEUR DES SCENES INDIVIDUELLES

On entend par scène la longuer de film exposée, dirigée sur un sujet durant tout le temps que l'on actionne la gâchette, jusqu'au moment où l'on relâche la pression. Il n'y a évidemment pas de règles strictes sur la longueur d'une scène, toutefois, 7 à 10 secondes semble être une moyenne convenable. Les scènes d'action pourront éventuellement être plus longues.

DESCARGA DE LA CAMARA

La señal "END" aparecerá en el visor y la aguja del contador marcará 15 metros (50 pies) al terminar los 15 metros de longitud de la película. Deje de filmar y extraiga el cargador de película.
La señal "END" aparecerá igualmente si se oprime el disparador sin estar cargada la cámara.

LONGITUD DE ESCENAS INDIVIDUALES

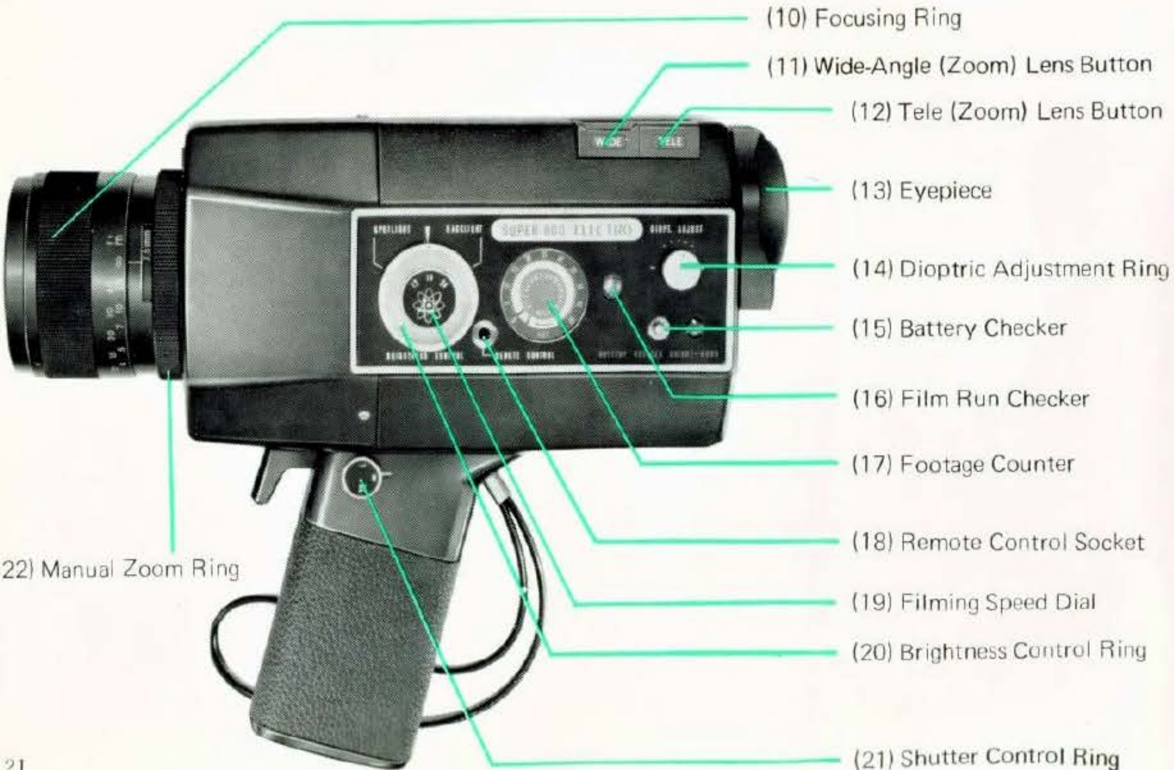
Una escena significa la longitud de la película expuesta mientras se mantiene oprimido el disparador.
El tiempo de cada filmación es libre, aunque normalmente el promedio de una escena oscila entre 7 y 10 segundos. Las escenas de acción puede ser de mayor duración.



(1) Steckschlitz für Kinoleuchte
(2) Filmanzeigefenster
(3) Seitendeckel-Verriegelung
(4) Buchse für Einzelaufnahmen
(5) Buchse für Drahtauslöser
(6) Auslöser
(7) Batteriegehäuse
(8) Tragriemen
(9) Aufnahmeobjektiv

(1) Fente pour Movie-Light
(2) Fenêtre indicatrice du type de film
(3) Verrouillage du couvercle
(4) Prise image par image
(5) Prise pour le déclencheur souple
(6) Gâchette (déclencheur) de l'obturateur
(7) Couvercle de la chambre des batteries
(8) Courroie
(9) Objectif de prise de vues

(1) Muesca de la lámpara de iluminación
(2) Ventanilla indicadora del tipo de la película
(3) Cierre de la tapa
(4) Enchufe de toma de imagen por imagen
(5) Enchufe del cable disparador
(6) Disparador
(7) Tapa del alojamiento de pilas
(8) Correa
(9) Objetivo de toma



(10) Entfernungseinstellring
(11) Gummilinsen-Taste (für Weitwinkel)
(12) Gummilinsen-Taste (für Tele-Aufnahmen)
(13) Sucherokular
(14) Dioptrienkorrekturring
(15) Batterieprüfknopf
(16) Filmlaufkontrolle
(17) Filmzählwerk
(18) Fernbedienungsbuchse
(19) Laufgeschwindigkeitswähler
(20) Helligkeitskontrollring
(21) Auslöser-Stellring
(22) Handzoomingring

(10) Anneau de mise au point
(11) Bouton de l'objectif grand-angulaire
(12) Bouton de Téléphotographie (Zoom)
(13) Oculaire
(14) Anneau d'adaptation dioptrique
(15) Contrôle des batteries
(16) Vérificateur du défilement du film
(17) Compteur de mètrage
(18) Prise pour la commande à distance
(19) Cadran des vitesses de défilement
(20) Anneau de contrôle de la luminosité
(21) Anneau de contrôle de l'obturation
(22) Anneau de Zoom manipulé

(10) Mando de enfoque
(11) Botón del objetivo gran angular
(12) Botón del objetivo telefotográfico (Zoom)
(13) Ocular
(14) Disco para ajustar la vista
(15) Comprobador de pilas
(16) Comprobador de la marcha de la película
(17) Contador (Medidor) de longitud
(18) Enchufe de telemando
(19) Regulador de la cadencia de filmación
(20) Regulador de exposición
(21) Regulador del obturador
(22) Regulador de variación focal manual

YASHICA SUPER-800 Electro

Electronic 8mm Movie Camera Designed to Use Super-8 Film Cartridges

8X Zoom Lens:	YASHINON-DX Electric Zoom 7.5mm–60mm f/1.6, composed of 15 elements in 12 groups, with fully automatic zooming system.
Viewfinder:	Through-the-Lens reflex viewfinder with provision for dioptric adjustment and exposure indicator, visible above the viewfinder field.
Focusing:	Microprism focusing circle; focusing through rotation of the focusing ring; distance scale from 1.5 meters (4.9 feet) to infinity.
Exposure System:	Through-the-Lens CdS metering with SERVOMATIC EXPOSURE CONTROL coupled to the lens diaphragm; automatic film speed setting; ASA film speed range from 25 to 400; aperture scale (f/1.6 to f/32) and under-exposure warning signal visible through the viewfinder; incorporates spotlight and backlight control system; servo-motor functions on the same set of batteries which supply power for the film drive and zooming systems.
Filming Speeds:	12, 18 and 24 frames per second (fully coupled to the exposure control system), also single frames. Electric motor film drive powered by four standard 1.5V penlight batteries.
Other Features:	Built-in type 85A filter; film type indicator window; battery checker; film run checker; automatic film "END" warning; lamp symbol signalling the use of a movie-light; automatic resetting footage (meter) counter showing length of film exposed; release lock; continuous run; remote control socket; cable release socket; movie light slot; fixed hand grip.
Dimensions:	236 x 74 x 194mm (with grip)
Weight:	1,500 grams (3.3 lbs.)

YASHICA SUPER-800 Electro

Elektronische 8mm Film-Kamera, konstruiert zur Verwendung von Super-8 Filmkassetten

8 X Zoom Objektiv:	Yashinon-DX Elektrisches Zoom Objektiv 7.5mm–60mm f/1.6, bestehend aus 15 Elementen in 12 Gruppen mit vollautomatischem Zoom-System.
Sucher:	Durch-das-Objektiv Reflex-Sucher mit Dioptrik-Korrektur und Belichtungsanzeiger im Sucherfeld sichtbar.
Einstellung:	Mikroprismen-Bildeinstellung; Einstellung ist möglich durch Drehen des Einstellrings; Distanz von 1.5 Meter (4.9 ft) bis unendlich.
Belichtung:	Durch-das-Objektiv CdS Belichtungsmesser mit Servomatic Belichtungskontrolle mit Objektivblende gekuppelt; automatische Einstellung der Filmempfindlichkeit von 25 bis 400 ASA; Blendenöffnungs-Skala (f/1.6 bis f/32) und Unterbelichtungs-Warnanzeige im Sucher sichtbar; mit Einstellung für "Objekt-Belichtung" und "Hintergrund-Belichtung"; der Servo-Motor funktioniert vom gleichen Batteriestrom, der den Filmtransport speist.
Filmgeschwindigkeiten:	12, 18 und 24 Bilder p/Sek. (ganz zur Belichtungs-Einstellung gekuppelt), sowie Einzelbild. Elektrischer Antrieb durch vier Standard 1.5V Taschenlampen-Batterien.
Weitere Vorzüge:	Eingebauter Typ 85A Filter, Filmtyp-Anzeiger, Batterie-Kontrolle, automatische "Filmende" Anzeige, Anzeige für Benutzung der Kinoleuchte, automatische Anzeige des benutzten Filmes mit Rückstellung, Auslöserverriegelung, Dauer-Lauf, Fernbedienungs-Anschluß, Befestigungsschlitz für Innenaufnahmen-Lampe, fester Handgriff.
Abmessungen:	236 x 74 x 194mm (mit Griff)
Gewicht:	1.500 Gramm.

YASHICA SUPER-800 Electro

Camera electronique 8mm concue pour l'utilisation des cartouches Super-8

Objectif Zoom 8X:	YASHINON-DX, f/1,6 à focale variable électriquement de 7,5 à 60mm; compose de 15 éléments en 12 groupes à mouvement entièrement automatique.
Viseur:	Viseur reflex à travers l'objectif, avec dispositif de correction dioptrique et indicateur d'exposition visible dans le champ du viseur.
Mise au point:	Zone a micro-prisme, réglage par rotation de la bague de mise au point entre 1,5 mètres (4,9 pieds) a l'infini.
Commande d'exposition:	Mesure par cellule CdS à travers l'objectif avec Commande d'Exposition Servomatic couplée au diaphragme; réglage automatique de la sensibilité du film dans la gamme allant de 25 a 400 ASA; échelle d'ouverture du diaphragme (de f/1,6 à f/32) et signal d'avertissement de sous-exposition visible dans le viseur; sélécteur luminosité sujet/luminosité moyenne; servo-moteur fonctionnant sur le même jeu de batteries fournissant le courant pour l'avancement du film.
Vitesse de prise de vue:	12, 18 et 24 images/sec. (entièrement couplée avec la commande de diaphragme) et image par image. Entraînement par moteur électrique, alimenté par quatre piles de lampe de poche standard de 1,5V.
Autres caractéristiques:	Filtre incorporé type 85A, voyant indicateur de type de film, vérificateur de batterie, contrôle d'avancement du film, repéré "Fin" (End) apparaîssant automatiquement en fin de bande, symbole avertissant d'utilisation d'une Movie-Light, compteur indiquant la longueur de film expose, avec remise à zero automatique; verrouillage de sécurité, marche continue, prise pour télécommande, prise pour le déclencheur souple, fente de couplage du projecteur de prise de vue, poignée fixe.
Côte:	236 x 74 x 194 (avec poignée)
Poids:	1.500gr.

YASHICA SUPER-800 Electro

Cámara de cine electrónica diseñada para usarla con el cargador Super-8

Objetivo "zoom" 8X:	Objetivo "zoom" eléctrico YASHINON-DX 7,5mm–60mm, f/1.6, compuesto por 15 elementos en 12 grupos, con dispositivo de variación focal totalmente automático.
Visor:	Visor reflex de a través del objetivo, ajustable para la vista, con indicador de exposición muy visible.
Enfoque:	Círculo de enfoque microprismático; regulación focal mediante giros del mando de enfoque; escala de distancias desde 1.5 metro hasta infinito.
Sistema de exposición:	Célula CdS que opera a través del objetivo; sistema de control de exposición servomático acoplado al diafragma; regulación de cadencias automática; sensibilidad ASA 25 – 400; escala de abertura (f/1.6 – f/32) y señal de advertencia para sub-exposición en el visor; dispositivos para luz concentrada y contraluz. El servo-motor funciona con las mismas pilas para arrastrar la película.
Cadencias de filmación:	12, 18 y 24 imágenes por segundo (totalmente acopladas al control de exposición) y filmación de imagen por imagen. Motor eléctrico de arrastre alimentado por 4 pilas cilíndricas normales de 1.5 V.
Otros:	Filtro tipo 85 A incorporado; indicador del tipo de filtro; comprobador de pilas; señal de fin "END" de película automática; símbolo de lámpara que indica el uso de la lámpara de iluminación; contador (medidor) de longitud de retorno a cero automático que indica la longitud de película tomada; trabador del objetivo; dispositivo de marcha continua; enchufe para telemando; muesca para la lámpara de filmación, manija fija.
Dimensiones:	236 x 74 x 194mm (con la manija)
Peso:	1.500 gms.